



Käyttöopas



Lisälaitteille tarkoitettu kone TOURNO pick-up		Koneen nro
Malli		
Pick-up (tyyppi 02)	Pick-up 4WD	

Sisällysluettelo

1	Tärkeitä perustietoja.....	3
1.1	Yleistä	3
1.2	Symbolien selitykset.....	3
1.3	Vastuunrajoitus	3
1.4	Tekijänoikeus	3
1.5	Vastuu	3
2	Turvallisuus	4
2.1	Määräysten mukainen käyttö	4
2.2	Mahdollinen virheellinen käyttö	4
2.3	Yleiset vaaranaiheuttajat	4
2.3.1	Käyttö	4
2.3.2	Tuotekohtaiset vaarat	4
2.3.3	Moottorikäytön aiheuttamat vaarat	4
2.3.4	Vaarat ajokäytön aikana	4
2.3.5	Lapsille ja lemmikkieläimille aiheutuvat vaarat	4
2.4	Huolto.....	4
2.5	Henkilökunta ja käyttäjän pätevyys	4
2.6	Turvamerkinnot	4
2.7	Käyttöön tarvittavat suojarusteet	5
2.8	Turvalaitteet	5
2.9	Toiminta vaaratilanteissa.....	5
2.10	Ympäristönsuojelu.....	5
3	Rakenne ja toiminta.....	5
3.1	Lyhyt kuvaus	5
3.2	Yleiskuva.....	5
3.3	Näytöt ja ohjauselementit	6
4	Kuljetus, varastointi	8
4.1	Kuljetus	8
4.2	Varastointi	8
5	Käyttö	9
5.1	Käyttöä edeltävät toimet.....	9
5.2	Polttoaineen lisääminen	9
5.3	Käynnistys ja sammutus.....	9
5.4	Normaali käyttö	9
5.5	Käytön jälkeiset toimet	9
6	Huolto.....	10
6.1	Turvallisuus huoltotöiden aikana	10
6.2	Huoltosuunnitelma.....	10
6.3	Huoltotyöt.....	10
6.3.1	Koneen puhdistus.....	10
6.3.2	Turvalaitteiden tarkastus.....	10
7	Vianmääritys.....	11
7.1	Turvallisuus	11
7.2	Huollon osoite	11
7.3	Ensimmäiset toimenpiteet vikojen korjaamiseksi	11
8	Vaatimustenmukaisuusilmoitus	11
9	Tekniset tiedot	12
	Asennus ennen ensikäyttöönottoa (Cramer-sopimusmyyjälle).....	13
	Enskäyttöönotto (koneen ensitarkastus) asennuksen jälkeen.....	14

1 Tärkeitä perustietoja

Kiitämme saksalaisen Cramer GmbH:n valmistaman koneen hankinnasta.

Lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen ensimmäistä käyttökertaa ja noudata ohjeita ja turvamääräyksiä.

Yhteystiedot

Cramer GmbH
Reimersstr. 36
26789 Leer

Puh.: +49491 60950
Faksi: +49491 6095200
Info@cramer.eu

Oikeuspaikka Aurich HRB 110877

Yritystunnus: DE 814 305 398

1.1 Yleistä

Tätä käyttöopasta koskevia tietoja

- Tämän käyttöoppaan noudattaminen mahdollistaa koneen turvallisen ja tehokkaan käsittelyn.
- Käyttöhenkilökunnan on luettava tämä käyttöopas huolellisesti ja ymmärrettävä se ennen töiden aloittamista.
- Koneen vaarattoman käytön perusedellytyksenä on kaikkien annettujen turvaohjeiden noudattaminen.

Käyttöoppaan säilyttäminen

- Käyttöopas on koneeseen kuuluva osa ja sitä on säilytettävä koneen välittömässä läheisyydessä.
- Käyttöoppaan täytyy olla aina konetta käyttävän henkilön käytettävissä.

Liikennemääräykset

- Ennen yleisillä teillä ajoa ja kuljetusta on noudatettava voimassa olevia liikennemääräyksiä.

Tapaturmantorjuntamääräykset

- Lisäksi on noudatettava yleisiä ja paikallisia tapaturmantorjuntamääräyksiä.
- Maakohtaisia työsuojelemääräyksiä on noudatettava.

Mukana toimitettavat asiakirjat

Asennusopas, vaatimustenmukaisuustodistus

1.2 Symbolien selitykset

	VAARA! Tämä symboli varoittaa välittömästi uhkaavasta tilanteesta, joka aiheuttaa vakavia vammoja tai kuoleman, ellei sitä vältetä.
	VAROITUS! Tämä symboli viittaa mahdollisesti vaaralliseen vaaranaiheuttajaan, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavia vammoja, ellei sitä vältetä.
	VARO! Viittaa mahdolliseen vaaraan, joka voi aiheuttaa vähäisiä tai keskivaikeita vammoja, ellei sitä vältetä.
OHJE! Tämä symboli viittaa mahdolliseen vaaranaiheuttajaan, joka voi aiheuttaa esinevahinkoja tai vähäisiä vammoja.	

1.3 Vastuunrajoitus

Valmistajan vastuu lakkaa seuraavissa kohdissa:

- Käyttöoppaan laiminlyönti.
- Koneen määrästenvastainen käyttö.
- Kouluttamattoman henkilökunnan käyttö.
- Luvattomien varaosien käyttö. Vain alkuperäisosien käyttö on sallittua.
- Koneen omavaltaiset muutosrakenteet.

1.4 Tekijänoikeus

© Cramer GmbH

Käyttöoppaan monistaminen on sallittua vain yrityksen sisäisiin koulutustarkoituksiin.

1.5 Vastuu

Kussakin maassa voimassa olevat yleiset myyntiehdot ovat voimassa. Valmistaja korvaa maksutta lakisäateisen takuun piiriin kuuluvat viat, mikäli syynä on materiaali- tai valmistusvika. Jos ilmenee vikoja, ota yhteyttä jälleenmyyjään ostokuitin kera.

2 Turvallisuus

2.1 Määräysten mukainen käyttö

Koneen tehtävänä on kannattaa erilaisia kiinnitettäviä Cramer-lisälaitteita.

Kaikki muunlainen käyttö on määräysten vastaista. Valmistaja ei vastaa sellaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista; vastuu on yksinomaan käyttäjällä.

Määräysten mukaiseen käyttöön sisältyy myös valmistajan määräämien käyttö- ja huoltoehtojen noudattaminen.

2.2 Mahdollinen virheellinen käyttö

Kiellettyä on erityisesti:

- Kaltevuuksiin ajo vinosti (kaatumisvaara)
- Nykivät ohjausliikkeet kaltevissa rinteissä (kaatumisvaara)
- Korkeat nopeudet mutkissa tai esteitä kierrettäessä (esinevahingot)

2.3 Yleiset vaaranaiheuttajat

2.3.1 Käyttö

- Koneen moitteeton kunto ja käyttöturvallisuus on tarkistettava ennen töiden aloittamista.
- Koneita käyttävän henkilökunnan on käytettävä konetta määräysten mukaisesti.
- Käyttö suljetuissa tiloissa on kiellettyä.
- Koneita saa käyttää ainoastaan käyttöoppaassa mainittuihin päällysteisiin.
- Koneita saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat perehtyneitä sen käsittelyyn ja jotka ovat todistaneet osaavansa käyttää sitä ja jotka ovat käyttöön nimenomaisesti valtuutettuja.
- Koneen välittömässä läheisyydessä ei saa olla ulkopuolisia henkilöitä moottoria käynnistettäessä.
- Kaikkien suojalaitteiden täytyy olla asianmukaisesti kiinnitettynä ja toimintakunnossa.
- Koneita ei saa koskaan jättää valvomatta.
- Koneen luota poistuttaessa on sammutettava moottori ja koneen tahattomat liikkeet on estettävä.
- Koneita käyttävä henkilökunta on vastuussa ulkopuolisten henkilöiden ja heidän omaisuutensa vahingoista.
- Astinpinnoilla ja alustoilla mukana-ajo on kiellettyä.

2.3.2 Tuotekohtaiset vaarat

- Helposti syttyvien aineiden tai kuumien esineiden (esim. grillihiilien) päältä ei saa ajaa (palovammojen aiheuttama hengenvaara).

2.3.3 Moottorikäytön aiheuttamat vaarat

- Moottorin osia ei saa koskettaa käytön aikana eikä sen jälkeen. Kuumat pinnat aiheuttavat huomattavan palovammojen vaaran.
- Moottorin virta on sammutettava ja sen on annettava jäähtyä ennen koneeseen suoritettavia töitä sekä ennen huolto-, puhdistus- ja korjaustöitä.
- Bensiiniä ei saa lisätä moottorin ollessa käynnissä; palovamma- ja räjähdysvaara aiheuttaa hengenvaaran.
- Roiskunut bensiini on siivottava heti pois liinalla, palovamma- ja räjähdysvaara aiheuttaa hengenvaaran.
- Bensiiniä on säilytettävä sille tarkoitetuissa säiliöissä.
- Pakokaasut ovat myrkyllisiä ja terveydelle haitallisia, niitä ei saa hengittää.

2.3.4 Vaarat ajokäytön aikana

- Enintään 10° nousuja saa ajaa.
- Ajosuuntaan nähden vinosti saa ajaa enintään 10° nousuja.
- Kippilavan ollessa kuormattuna saa ajaa enintään 2° nousuja.

2.3.5 Lapsille ja lemmikkieläimille aiheutuvat vaarat

- Koneita käyttävän henkilökunnan täytyy huomioida paikalliset erityispiirteet, kuten melun vaikutus ihmisiin ja eläimiin.
- Koneita ei saa koskaan pysäköidä nousuun.
- Lapset eivätkä kotieläimet/hyötyeläimet eivät saa koskaan oleskella koneen välittömässä läheisyydessä.
- Lapset eivät saa leikkiä koneella.

2.4 Huolto

- Korjaus-, huolto- ja puhdistustöitä sekä toimintahäiriöiden korjauksia saa suorittaa ainoastaan koneen käytön ja moottorin ollessa sammutettuina. Sytytystulpan pistoke on tarvittaessa vedettävä irti.
- Koneita ei saa pestä suihkutusvedellä (oikosulkujen ja muiden vaurioiden vaara).
- Paikaltaan siirrettävien kaupallisesti käytettävien laitteiden turvatarkastus on suoritettava voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.
- Koneeseen suoritettavissa töissä on käytettävä sopivia käsineitä ja työkaluja.
- Ainoastaan valmistajan alkuperäisvaraosia saa käyttää.

2.5 Henkilökunta ja käyttäjän pätevyys

- Henkilöt, joiden fyysiset, aisteihin liittyvät tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joiden kokemus ja/tai tiedot ovat rajallisia, eivät saa käyttää konetta, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö valvo käyttöä tai opasta sitä.
- Alle 16-vuotiaat eivät saa käyttää konetta.
- Käyttäjän reaktiokyky ei saa olla alentunut esim. huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksesta.
- Koneita käyttävän henkilökunnan täytyy olla perehtynyt sen käsittelyyn.
- Koneita käyttävän henkilökunnan täytyy olla perehtynyt tämän käyttöoppaan ohjeisiin.

2.6 Turvamerkinnot

Nämä koneessa olevat varoituskilvet viittaavat mahdollisiin vaaroihin vakavien vammojen ja esinevahinkojen välttämiseksi. Jos kilpiä on irronnut tai niistä on tullut lukukelvottomia, ota yhteyttä Cramer-jälleenmyyjään korvaavien hankkimiseksi.

	Lue käyttöopas ja turvaohjeet ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.
	Sinkoavien osien vaara moottorin ollessa käynnissä. Säilytä 3 m turvaväli.
	Bensiini on äärimmäisen tulenarkaa ja räjähdysherkkää. Sammuta moottori ja anna sen jäähtyä ennen tankkausta.
	On vältettävä kaltevia sijainteja, joilla laitetta kannattava kone voi liukua alas tai kaatua. Jyrkin kaltevuus: maks. 10° Sivukallistus: maks. 10°
	Moottori on sammutettava ja avain on irrotettava ennen huolto- ja korjaustöitä.
	Astinpinnoilla ja alustoilla mukana-ajo on kiellettyä.
	Kippilavan maks. 25 kg kuormauspainoa ei saa ylittää.
	Kuormattuna saa ajaa enintään 2° nousuja.

2.7 Käyttöön tarvittavat suojaruusteet

- Suojakengät
- Vartalomyötäiset vaatteet
- Kuulosuojaimet
- Turvakäsineet

Noudata lisäksi tapaturmantorjuntaohjeiden tietoja.

2.8 Turvalaitteet

- Suojuksia ei saa irrottaa laitteen käytön aikana.
- Turvalaitteiden vauriot on korjattava välittömästi.

2.9 Toiminta vaaratilanteissa

- Pysäytä kone välittömästi.
- Sammuta moottori.
- Poistu koneesta.
- Korjaa vaarallinen tilanne.

2.10 Ympäristönsuojelu

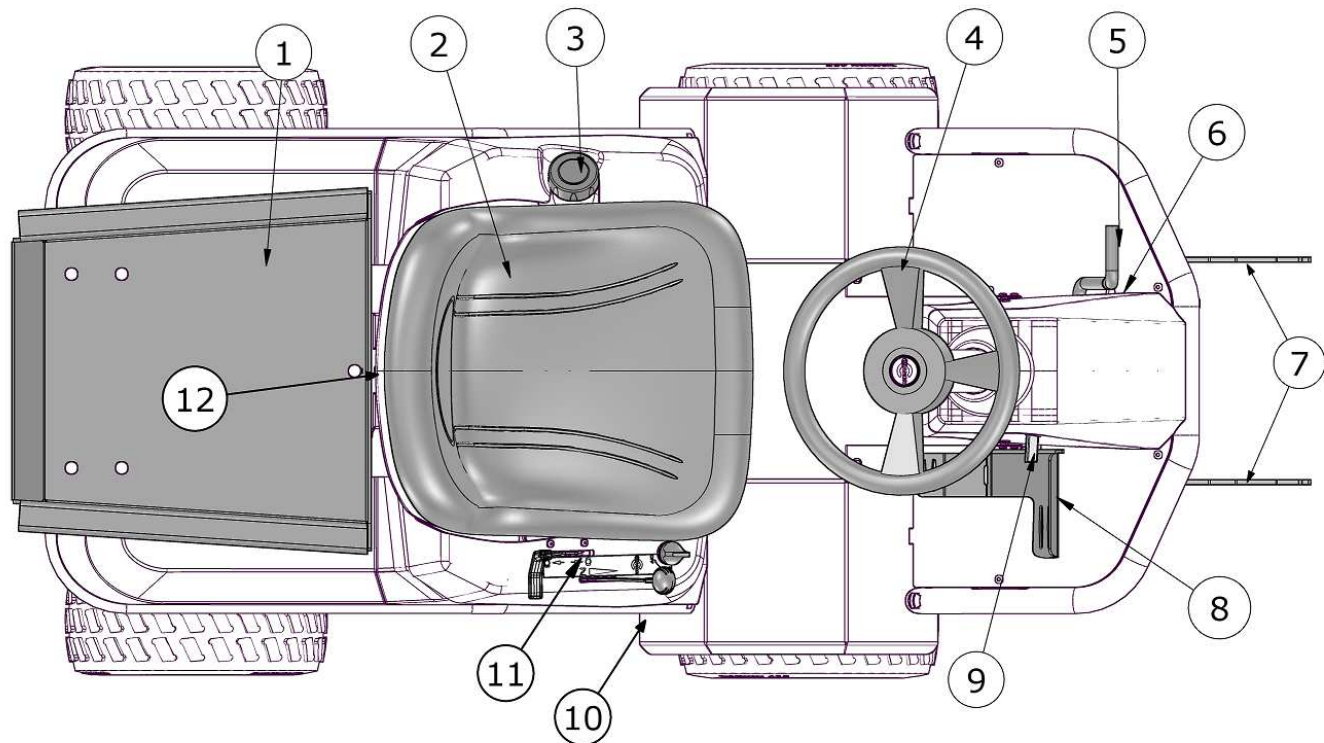
- Öljyt, polttoaineet, rasvat ja suodattimet täytyy hävittää asianmukaisella tavalla ja lajiteltuina lakisääteisten määräysten mukaisesti. Niitä ei saa päästää ympäristöön.
- Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Toimita ne jätteiden kierrätykseen.
- Vanhat laitteet sisältävät arvokkaita, kierrätyskelpoisia materiaaleja, jotka tulisi ohjata kierrätykseen. Ne voidaan hävittää sopivien jätteenkeruujärjestelmien kautta.

3 Rakenne ja toiminta

3.1 Lyhyt kuvaus

TOURNO pick-up on Cramer-lisälaitteille tarkoitettu kone. Käyttönä ovat etupyörät tai nelivetomalleissa molemmat akselit parempaa pitokykyä ja vetoa varten. Ohjaus tapahtuu nivelohjauksena tai kääntöpalkin kautta. Nopeutta säädetään portaattomasti hydrostaattisen käytön kautta. TOURNO pick-up -koneen eteen ja taakse voidaan liittää erilaisia Cramer-lisälaitteita eri sovelluksia varten.

3.2 Yleiskuva

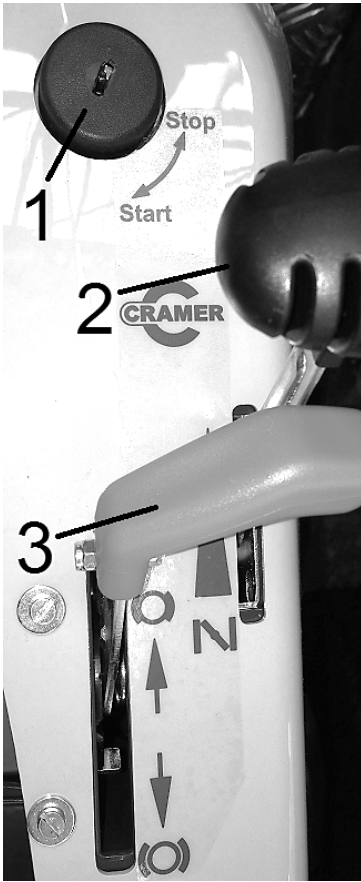


1	Kippilava	7	Etulaitteiden kiinnitin
2	Kuljettajan istuin	8	Ajopoljin
3	Tankki/tankin korkki	9	Polkimen vapautusvipu
4	Ohjauspyörä	10	Moottori-vaihteisto-liitäntä
5	Poljin etulaitteen nostoa ja laskua varten	11	Ohjaustaulu
6	Polkimen lukitus	12	Kippilavan kiertolukko

3.3 Näytöt ja ohjauselementit

Ohjaustaulu

Yleiskuva



- 1 Käynnistin (virtalukko)
- 2 Kaasuvipu sis. ryyppy
- 3 Seisontajarru

Virtalukko (1)

Työnnä virta-avain virtalukkoon ja käännä.

- Stop → Kone poissa käytöstä
Start → Kone käytössä (moottori käy)



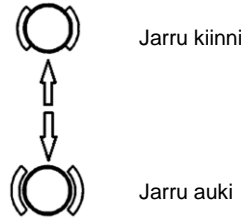
Kaasuvipu sis. ryyppy (2)

Siirrä kaasuvipu haluttuun asentoon.



Seisontajarru (3)

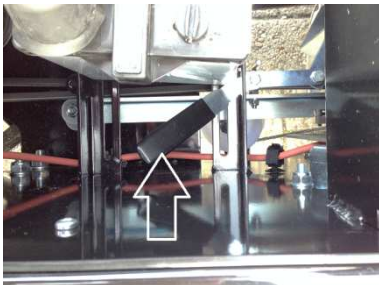
Siirrä seisontajarrun vipua.



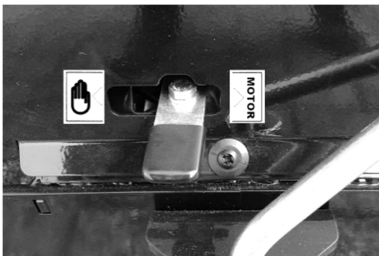
Ohje!

Konetta ei voi ottaa käyttöön seisontajarrun ollessa kytkettynä.

Moottori-vaihteisto-liitäntä



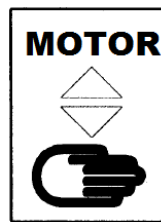
Vipu sijaitsee kuljettajan istuimen alla.



4WD-malli sisältää toisen vivun koneen perässä.

Konetta voi liikuttaa käsin eteenpäin siirtämällä moottori-vaihteisto-liitäntän vipua seuraavasti:

4WD-malli sisältää tämän lukituksen avauksen kummallakin akselilla.

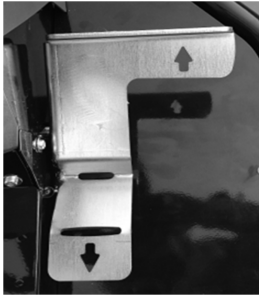


= Käyttö moottorin kautta

= Moottori on kytketty irti, työntäminen käsin on mahdollista.

Konetta ei saa ottaa käyttöön Käsi-asennossa, vaihteistovauriot mahdollisia.

Ajopoljin



Ajopoljin sisältää portaattoman ajo-ominaisuuden kahteen suuntaan.

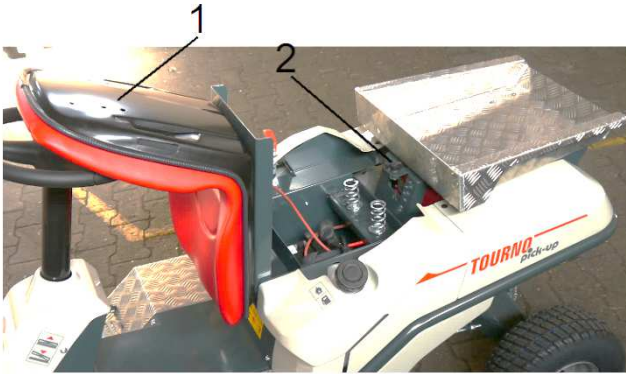
Aiosuunta eteenpäin:

Paina **ylempää** ajopoljinta jalalla alaspäin.

Aiosuunta taaksepäin:

Paina **alempaa** ajopoljinta jalalla alaspäin.

Kippilava



- 1 Kuljettajan istuin
- 2 Kippilavan kiertolukko

Kippilavan nostaminen:

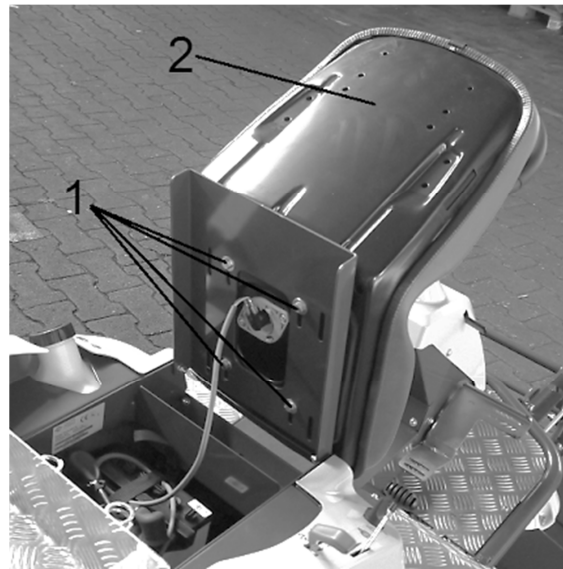
1. Käännä kuljettajan istuin ylös.
2. Käännä kiertolukkoa, kunnes kippilava on nostettavissa.
3. Sitten kippilavaa voidaan nostaa kuljettajan istuimen puolelta.

Kippilavan lukitseminen:

1. Laske kippilava kokonaan alas.
2. Käännä kiertolukkoa, kunnes kippilava on kiinnitetty.
3. Käännä kuljettajan istuin takaisin alas.



Kuljettajan istuimen säätäminen



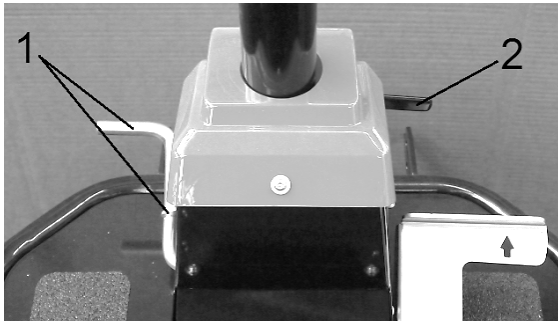
- 1 Kuusioruuvi sis. aluslevy
- 2 Kuljettajan istuin

Jotta kuljettajan istuimen asentoa voi säätää eteen- tai taaksepäin, istuimen alapuolelta on avattava neljä ruuvia.

1. Käännä kuljettajan istuin ylös.
2. Avaa hieman kaikkia neljää ruuvia.
3. Säädä kuljettajan istuin ja jätä se kyseiseen asentoon.
4. Ruuvaa neljä ruuvia jälleen kiinni.
5. Käännä kuljettajan istuin takaisin alas.



Etulaitteen nosto ja lasku



- 1 Poljin etulaitteen nostoon ja laskuun sekä nostetun etulaitteen lukitukseen
- 2 Polkimen vapautusvipu.

Etulaitteen nosto tai lasku on suoritettava seuraavien vaiheiden mukaisesti:

Etulaitteen nosto:

1. Paina poljinta jalalla alaspäin, kunnes poljin kiinnittyy lukituksen taakse.

Etulaitteen lasku:

1. Paina poljinta hieman jalalla alaspäin ja pidä se kyseisessä asennossa.
2. Paina vapautuksen vipua, kunnes lukitus aukeaa.
3. Jalkaa voidaan nyt nostaa hitaasti, kunnes lisälaitte on laskettu kokonaan alas.

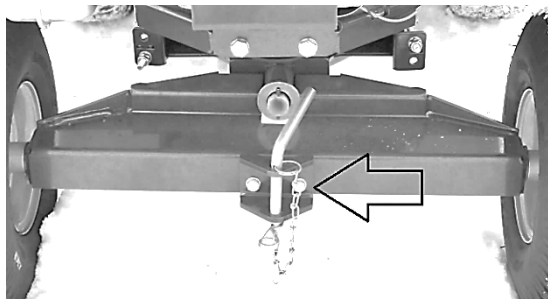


Ohje!

Konetta saa kuljettaa vain etulaitte nostettuna.

Kiinnityskohdat

TOURNO pick-up -koneessa on kaksi kiinnitysmahdollisuutta Cramer-lisälaitteita varten.



Perälaitteiden kiinnityskohta



Etulaitteiden kiinnityskohta

4 Kuljetus, varastointi

4.1 Kuljetus

Kuljetus ilman pakkausta

- Nosta ensin mahdollinen etulaitte.
- Kytke kone pois toiminnasta ennen lastausta.
- Kiinnitä kone aina kiinnitysvöillä kuljetusajoneuvoon.
- Kytke aina seisontajarru päälle.

4.2 Varastointi

Seuraavat suositukset takaavat Cramer-koneen pitkän toimivuuden:

- Tarkasta kone kulumien varalta, korjaa maalivauriot.
- Varastoi TOURNO pick-up kuivana.
- Koneen läheisyydessä ei saa sijaita syövyttäviä aineita.

Tärkeää!

Noudata moottorin käsittelyyn ja hoitoon liittyen oheista moottorin käyttöopasta.

5 Käyttö

Lue sivujen 4 ja 5 turvatiedot ja tällä sivulla olevat käyttöä edeltävät toimet ennen koneen käyttöönottoa.


5.1 Käyttöä edeltävät toimet

Tarkasta seuraavat kohdat ennen koneen käynnistämistä sen turvallisuuden ja maks. kestoajan takaamiseksi:

- Noudata aina tämän käyttöoppaan sisältämiä turvaohjeita.
- Sammuta kone.
- Tarkasta kone vaurioiden varalta ja korjaa ne, jos niitä on.
- Tarkasta turvalaitteiden kunto. Koneetta ei saa käyttää ilman turvalaitteita tai turvalaitteiden ollessa viallisia.
- Poista esteet työstettävältä pinnalta.
- Lisää polttoainetta.
- Tarkasta moottoriöljyn määrä. Siitä on lisätietoa moottorin käyttöoppaassa.


5.2 Polttoaineen lisääminen

Polttoainetta saa lisätä vain moottorin ollessa sammutettuna.

	VAARA! Herkästi syttyvä polttoaine aiheuttaa räjähdysvaaran!
Kuumaan pintaan osuvat aineet voivat aiheuttaa liekkien muodostumisen vuoksi vakavia palovammoja.	
<ul style="list-style-type: none">✓ Tankkaaminen sallittua vain moottori sammutettuna.✓ Tankkaaminen suljetuissa tiloissa kiellettyä.✓ Tupakointi ja avotuli ovat kiellettyjä koneen läheisyydessä.✓ Polttoainetta ei saa päästää kuumille pinnoille.	


1. Sammuta moottori.
2. Avaa tankin korkki.
3. Lisää sopivaa, teknisten tietojen mukaista polttoainetta.
4. Pyyhi ylivalunut bensiini pois ja sulje korkki.

5.3 Käynnistys ja sammutus

	VAROITUS! Pakokaasujen myrkyllinen hiilimonoksidi aiheuttaa hengenvaaran!
Koneetta ei saa koskaan ottaa käyttöön eikä käyttää suljetuissa tai osittain suljetuissa tiloissa, joissa voi oleskella ihmisiä.	
<ul style="list-style-type: none">✓ Koneetta saa käyttää vain suljettujen tilojen ulkopuolella.	

Käynnistys
<ol style="list-style-type: none">1. Vapauta seisontajarru.2. Kytke kaasuvipu ryppyasentoon.3. Aseta virta-avain virtalukkoon.4. Käännä virta-avain Start-asentoon.5. Moottori/kone on nyt käynnissä.6. Kytke kaasuvipu hetken kuluttua täyskaasuasentoon.
Sammutus
<ol style="list-style-type: none">1. Kytke kaasuvipu joutokäyntiasentoon.2. Käännä virta-avain Stop-asentoon.3. Moottori/kone on sammutettu.
Moottorin/koneen sammutus hätätilanteissa
<ul style="list-style-type: none">• Käännä virta-avain Stop-asentoon.

5.4 Normaali käyttö

	VAROITUS! Helposti syttyvät aineet ja kuumuus aiheuttavat loukkaantumisvaaran!
Kuumaan pintaan osuvat aineet, esim. kuuma tai palava aines kuten hiilet, voivat aiheuttaa liekkien muodostumisen vuoksi vakavia palovammoja.	
<ul style="list-style-type: none">✓ Pidä herkästi syttyvät aineet poissa koneen luota.✓ Vuotaneen bensiinin tai vastaavien aineiden päältä ei saa ajaa.	

1. Perusasetukset:

- Pysäköi kone tasaiselle alustalle.
- Lisää kulutusaineita.
- Kytke kaasuvipu **Stop**-asentoon.
- Asenna käytettävät lisälaitteet.

2. Koneen käynnistäminen

- Vapauta seisontajarru.
- Aseta kaasuvipu ohjaustaululta **ryppy**asentoon.
- Aseta virta-avain virtalukkoon ja käännä **Start**-asentoon moottorin käynnistämiseksi.
- Anna moottorin käydä hetken.
- Kytke vasta sitten kaasuvipu **täyskaasu**asentoon.
- Lisälaitteet voidaan ottaa käyttöön **täyskaasu**asennossa.

Eteenpäinaajo

Paina polkimen oikeanpuolista yläosaa alaspäin.

Taaksepäinaajo

Paina polkimen oikeanpuolista alaosaa alaspäin.

3. Koneen sammuttaminen

- Pysäytä kone.
- Kytke kaasuvipu **joutokäynti**asentoon.
- Käännä virta-avain **Stop**-asentoon koneen sammuttamiseksi.
- Vedä virta-avain irti.

5.5 Käytön jälkeiset toimet

Sammuta moottori käytön jälkeen. Varastoi kone puhtaana ja kuivana. Tarkasta koneen kunto, korjaa esim. maalivauriot.


6.1 Turvallisuus huoltotöiden aikana

Säännöllinen ja hyvin tehty huolto on ratkaisevan tärkeää, jotta kone toimii turvallisesti, taloudellisesti ja häiriöttömästi.

Seuraavissa kappaleissa on tietoa koneen oikeaoppisesta hoidosta. Yksinkertaiset, rutiininomaiset huoltotyöt voidaan suorittaa käsikäyttöisillä perustyökaluilla. Anna vaikeammat huoltotyöt, joihin tarvitaan erikoistyökaluja, esim. Cramer-jälleenmyyjän tai pätevän mekaanikon tehtäväksi.

Alla olevassa ohjekentässä on lueteltu muutamia tärkeimpiä varoitusmerkkejä sekä vaaroja. Kaikkien ajateltavissa olevien huoltotöiden aikana esiintyvien vaarojen mainitseminen ja vastaavien varoitusmerkkien kuvailu ei ole valitettavasti mahdollista. Voit päättää itse, mitkä huoltotyöt haluat suorittaa itse.

VAARA!



Virheellisesti suoritettavat huoltotyöt aiheuttavat loukkaantumiskeuhon!

Virheellinen työskentely voi aiheuttaa vakavia vammoja ja esinevahinkoja.

- ✓ Varaa riittävästi tilaa asennusta varten.
- ✓ Irrota tarvittaessa sytytystulpan pistoke, kun suoritat koneeseen töitä.
- ✓ Sijoita rakenneosat erilleen.
- ✓ Asenna kaikki rakenneosat takaisin.
- ✓ Asenna kaikki suojukset takaisin.
- ✓ Pidä ihmiset poissa vaara-alueelta.

6.2 Huoltosuunnitelma


Noudata moottorin huollossa moottorin asennusopasta.

Huolto	Ennen jokaista käyttöä	Vuosittain
Puhdistus	X (kohta 6.3.1)	
Tarkasta turvalaitteet.	X (kohta 6.3.2)	
Tarkasta kaikkien ruuvien kireys.	O	
Mukauta renkaiden ilmanpainetta.	O	
Tarkasta kone vaurioiden ja maali ruosteen varalta ja korjaa tarvittaessa.	O	
Voitele kääntymis- ja nivelpisteet.		O
Tarkasta polttoaine- tai öljyvuotojen varalta.	O	

X = Tässä käyttöoppaassa kuvailtu annetussa kohdassa.
 O = Ei kuvailtu tässä käyttöoppaassa.

6.3 Huoltotyöt

VARO!



Polttomoottorit aiheuttavat loukkaantumiskeuhon!

Puhdistus- ja korjaustöitä ei saa koskaan suorittaa käytön tai koneen joutokäynnin aikana, sillä silloin voi syntyä palovammoja ja viiltohaavoja.

✓ Sammuta kone ja moottori ja anna jäähtyä.

6.3.1 Koneen puhdistus

Kone täytyy puhdistaa säännöllisesti mahdollisten maalin tai muoviosien vaurioiden tunnistamiseksi. Noudata annettuja ohjeita puhdistuksen yhteydessä sähköjärjestelmän vaurioiden välttämiseksi.

Pysäköi kone tasaiselle alustalle ennen puhdistamista. Sammuta kone ja anna moottorin jäähtyä. Kone voidaan sen jälkeen puhdistaa pehmeällä harjalla. Kone voidaan tarvittaessa puhdistaa vielä kostealla rätillä.

OHJE!

Esinevahinkoja!
 Koneetta ei saa pestä ruiskutusvedellä.

6.3.2 Turvalaitteiden tarkastus

Turvalaitteita ovat:

- Terien ja kiilahihnojen suojukset
- Käyttöpyörien suojukset
- Moottorikuvun suojus

Koneen käytön aikana suojuksissa ei saa olla mitään vaurioita eivätkä ne saa olla purettuina. Jos niissä on vaurioita tai ne puuttuvat, asenna uudet. Koneetta ei saa ottaa käyttöön ilman turvalaitteita.

7 Vianmääritys

7.1 Turvallisuus

Menettely vikojen ja onnettomuuksien yhteydessä

1. Tee hätäpysäytys (poistu työpisteestä).
2. Sammuta kone.
3. Selvitä vian aiheuttaja.
4. Korjaa vika tai ota yhteyttä jälleenmyyjään.

7.2 Huollon osoite

Jos ilmenee vikoja, ongelmia tai muita viitteitä, ota yhteyttä myyjään. Anna tiedusteltaessa aina koneen sarjanumero. (Katso koneen arvokilpi tai käyttöoppaan kansisivu).

7.3 Ensimmäiset toimenpiteet vikojen korjaamiseksi

Ongelma	Aiheuttaja/korjaus	Huomautuksia
Moottori ei käynnisty.	Tarkasta polttoainemäärä ja lisää sitä tarvittaessa.	Noudata moottorin valmistajan käyttöoppasta!
	Tarkasta ryydyn asento ja säädä sitä.	
	Sytytystulpassa vika. → Puhdista sytytystulpan koskettimet tai vaihda sytytystulpat.	
	Polttoainepumppu tukossa. → Tarkasta pumppu ja puhdista polttoainesuodatin.	
Käynnistin ei pyöri.	Akku – Tarkasta lataus ja tarvittaessa lataa tai täytä.	Noudata moottorin valmistajan käyttöoppasta!
	Akkunapojen kosketus ei ole riittävä. → Puhdista ja voitele naparasvalla.	
Moottori pyöri epätasaisesti.	Sytytystulpassa vika. → Puhdista sytytystulpan koskettimet tai vaihda sytytystulpat.	Jos ongelma pysyy, ilmoita siitä jälleenmyyjälle. Vain alkuperäisiä varaosia saa käyttää!
	Puhdista ilmansuodatin. – Katso Huolto.	
	Puhdista polttoainesuodatin. – Katso Huolto.	
Akku ei lataudu riittävästi.	Akkukennot vaurioituneita. → Asenna uusi akku.	Jos ongelma pysyy, ilmoita siitä jälleenmyyjälle. Vain alkuperäisiä varaosia saa käyttää!
	Akun happamuustaso on liian alhainen. → Lisää tislattua vettä.	
	Kosketusongelmia, puhdista navat ja voitele naparasvalla.	
Käyttöteho puuttuu tai on heikko.	Ilmaa vaihteistossa. → Aseta molemmat vaihteistot käsinkäyttöön, anna moottorin käydä ja paina ajopoljinta useamman kerran sekä eteen- että taaksepäin (ilmaus). Ellei se auta riittävästi, ota yhteyttä jälleenmyyjään.	

8 Vaatimustenmukaisuusilmoitus

EY-vaatimustenmukaisuusilmoitus konedirektiivin 2006/42/EY liitteen II 1.A mukaan.

Yrityksen vakituinen valtuutettu henkilö

Cramer GmbH
Reimersstr. 36
26789 Leer

ilmoittaa, että seuraava tuote

Valmistaja: Cramer GmbH
Reimersstr. 36
26789 Leer

Tuotteen nimi: Lisälaitteita kannattava ajoneuvo

Valmistaja: Cramer GmbH

Sarjanumero: Katso arvokilpi kansilehdeltä

Tyypin nimi: TOURNO pick-up

vastaa yllä mainitun direktiivin kaikkia määräyksiä sekä muita sovellettavia direktiivejä - mukaan lukien ilmoituksen ajankohtana voimassa olevia muutoksia.

Seuraavia muita EU-direktiivejä on sovellettu:

EMC-direktiivi 2004/108/EY
EU-direktiivi 2000/14/EY

Seuraavia yhdenmukaistettuja EU-direktiivejä on sovellettu:

EN 836:1997+A4:2011
EN ISO 12100:2010
EN ISO 3744:2010
DIN EN ISO 5349-2:2001-12
ISO 2631-1:1997-05

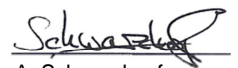
Henkilön nimi ja osoite, joka on valtuutettu kokoamaan tekniset asiakirjat:

Andre Schwarzkopf
Cramer GmbH
Reimersstraße 36
26789 Leer

Paikkakunta: Leer
Päiväys: 25.9.2014



A. Bruns
Liikkeenjohto



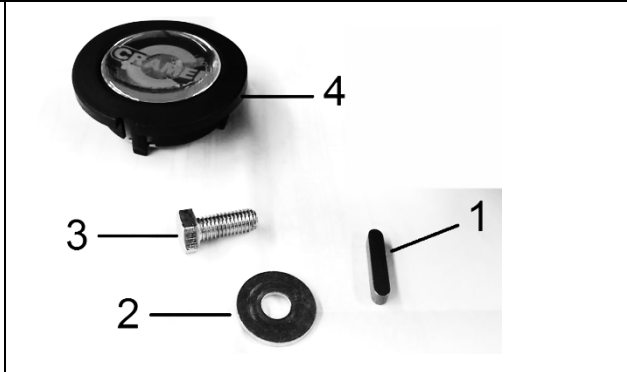
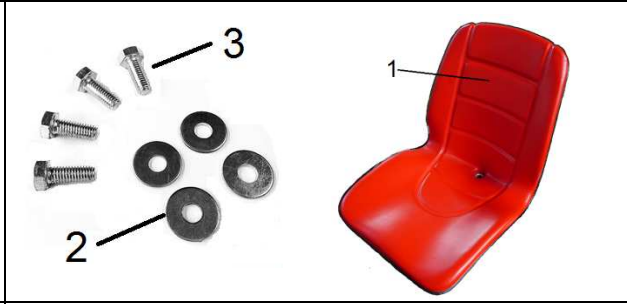
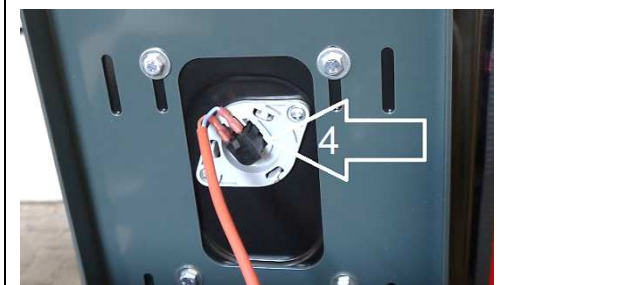


A. Schwarzkopf
CE-valtuutettu

9 Tekniset tiedot

	Tourno pick-up	Tourno pick-up 4WD
Laitetiedot		
Pituus x leveys x korkeus, cm	185 x 85,3 x 110	185 x 85,3 x 110
Tyhjäpaino (kuljetuspaino), kg	200	225
Työnopeus eteenpäin km/h Taaksepäin km/h	6 4,5	6 4,5
Nousukyky, maks.°	10	10
Nousukyky kuormattuna, maks.°	2	2
Työleveys, cm	90	90
Voimansiirto	Hydrostaattinen etuvetokäyttö	Hydrostaattinen nelivetokäyttö
Moottori		
Malli	Briggs & Stratton Intek	Briggs & Stratton Intek
Iskutilavuus, cm ³	344 cm ³	344 cm ³
Moottorin maks. kierrosnopeus, kier./min	3200	3200
Moottorin min. kierrosnopeus, kier./min	3100	3100
Nettoteho KW/HP kun 3600 kier./min	13,5	13,5
Polttoainetyyppi	Bensiini	Bensiini
Säiliön tilavuus litroissa	Noin 8,5	Noin 8,5
Moottoriöljyn tyyppi	10W-30	10W-30
Moottoriöljyn täyttömäärä litroissa	1,4	1,4
Renkaat		
Käyttöpyörä	15x6,00-6	15x6,00-6
Ilmanpaine, bar	2,0	2,0
Pyöräkäyttö	Etuvetokäyttö	Neliveto
Ympäristöolosuhteet		
Lämpötila, °C	Katso Briggs & Stratton -moottorin tiedot	
Työalusta	Viheralue, asfaltti, betoni, katukiveys, teollisuuslattia	
Käyttöalue	Tavanomainen käyttö laitojen ja viheralueiden hoitoon	
Melupäästöt		
Taattu äänen tehotaso, dB(A)	98	98
Äänen painetaso käyttäjän korvaan, dB (A)	85	85
Käsi-/käsivarsitärinä, m/s ²	<2,5	<2,5
Koko kehon tärinä, m/s ²	<1,1	<1,1
Komponenttien vastuuvollisuuksien rajoitus:	Moottori(käyttöopas)	Moottori(käyttöopas)
Työpiste ja vaara-alueet		
Työpiste	Kuljettajan istuimella	
Vaara-alueet	Sisäänvetoalue koneen etupuolella Sisäänvetoalue koneen takana	
Valmistusvuosi	Katso koneen arvokilpi	
Tarvikkeet ja varaosat		
Alkuperäisosat	Ainoastaan alkuperäisiä varaosia ja alkuperäistarvikkeita saa käyttää.	

Asennus ennen ensikäyttöönottoa (Cramer-sopimusmyyjälle)

Kuljettajan istuimen ja ohjauspyörän asennus		
<p>Toimitus, pakkaus, asennus</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">  <p>VARO! Puristuksiin jäämisen vaara asennuksen yhteydessä!</p> </div> <p>Kehon osia voi jäädä puristuksiin rakenneosia kiinnitettäessä.</p>	<p><u>Liian suuren omapainon aiheuttamat vaarat</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Koneita ei saa nostaa käsin. • Vedä kone pois lavalta. • Poista koneen osat yksitellen pakkauksesta. <p><u>Kuljetuksen jälkeinen tarkastus</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Tarkasta toimituksen jälkeen, onko kone täydellinen ja onko siinä vaurioita. • Kone toimitetaan jälleenmyyjälle osittain koottuna. • Jälleenmyyjän tai aiheeseen perehtyneen ammattiasentajan täytyy asentaa laite ja ottaa se ensi kerran käyttöön. <p><u>Pakkaus</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Hävitä pakkausmateriaalit lajiteltuina. 	
<p>Yleiskuva</p>		
		
Ohjauspyörän kiinnitys		
<ol style="list-style-type: none"> 1. Aseta sovitussousi ohjaus akselin uraan ja pidä se paikallaan. Aseta ohjauspyörä ohjaus akselin päälle. 2. Laita aluslevy ohjauspyörän keskellä olevaan aukkoon. 3. Kiinnitä se kuusioruuvilla ohjauspyörän aukon kautta. 4. Aseta päällysosa paikalleen ja paina kiinni. 		<ol style="list-style-type: none"> 1. Sovitussousi 2. Aluslevy 3. Kuusioruuvi 4. Päällysosa
Kuljettajan istuimen kiinnitys		
<ol style="list-style-type: none"> 1. Sijoita kuljettajan istuin istuintelineen päälle. Kuljettajan istuimen ja telineen aukkojen täytyy olla vastakkain. (katso myös kohta 3.3, Kuljettajan istuimen säätäminen) 2. Aseta aluslevyt kuusioruuvien päälle ja kierrä ja kiristä istuimen alla oleviin aukkoihin. 		<ol style="list-style-type: none"> 1. Kuljettajan istuin 2. Aluslevy 3. Kuusioruuvi
<ol style="list-style-type: none"> 3. Työnnä turvakytin kuljettajan istuimen alla olevaan johtoliitäntään. 		<ol style="list-style-type: none"> 4. Turvakytin

Ensikäyttöönotto (koneen ensitarkastus) asennuksen jälkeen


Cramer-sopimusmyyjän tulee suorittaa asennus ja ensikäyttöönotto.

1. Turvallisuus

Tahaton uudelleenkäynnistys

Koneen käynnistys on kiellettyä, jos koneeseen suorittaa töitä toinen henkilö.

Vaarat ei-kiinnitettyjen suojalaitteiden johdosta

	VAROITUS!
	Puuttuvien suojusten aiheuttama loukkaantumisvaara!
	Sinkoutuvat materiaalit voivat aiheuttaa vammoja ilman suojusten käyttöä.
Suojuksia ei saa avata eikä irrottaa käytön aikana.	

Asennuspaikkaa koskevat vaatimukset

Koneen saa sijoittaa vain tasaiselle pinnalle ja lujalle alustalle.

2. Asennus

Katso ennen ensikäyttöönottoa asennus liitteestä.

3. Ensikäyttöönotto ja toimintakoe

Kokoa kaikki puuttuvat koneen osat ennen ensikäyttöönottoa kohdan Asennus mukaisesti. Suorita seuraava toimintakoe vasta sen jälkeen:

Koneen käynnistys

1. Lisää bensiiniä bensiinitankkiin.
2. Vapauta seisontajarru.
3. Tarkasta moottorista öljyn määrä (katso moottorin käyttöopas)
4. Kytke kaasuvipu ryppyasentoon.
5. Käynnistä kone / käännä virta-avainta.
6. Kytke kaasuvipu hetken kuluttua TÄYSKAASU-asentoon.
7. Ellei siihen mennessä ilmene toimintahäiriöitä, kone on silloin käyttövalmis.